

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

260-268

Випуск № 26

Дата: 14 липня 2006 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;

2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;

3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

260-268

Edition № 26

Date: 14 July 2006

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3201	260				
3225	262, 263				
3405	262, 263				
3417	266				
3505	264				
3522	266				
3602	261				
3613	265				
3613A	265				
3623	266				
3632	266				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2003 201 3-2006	267 268				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	-
Розділ II. Коректура карт	7
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	11
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I. General information	-
Section II. Chart correction	7
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	11
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Підхідний канал гирла Бистре
Approach Channel of Bystre Mouth

260. Карта (Chart) 3201

Нанести	1. Напис «зруйн.» біля РЛП		Лист № 47106 від 10.07.06
Insert	(Legend «Ru» near Ra refl. (passive))	45°21'18.8" N 29°45'24.9" E	Letter № 47106 dated 10.07.06
	2. Напис «зруйн.» біля РЛП (Legend «Ru» near Ra refl. (passive))	45°19'43.2" N 29°45'50.9" E	

261. Карта (Chart) 3602

Нанести	1. Напис «зруйн.» біля РЛП		Лист № 47106 від 10.07.06
Insert	(Legend «Ru» near Ra refl. (passive))	45°21'18.4" N 29°45'19.9" E	Letter № 47106 dated 10.07.06
	2. Напис «зруйн.» біля РЛП (Legend «Ru» near Ra refl. (passive))	45°19'45.3" N 29°45'47.7" E	
Виправити	3. Характеристику вогню на «Зтм 5с 9М» біля світного знака		
Amend	(Light characteristic to «Oc 5s 9M» near light mark)	45°20'32.9" N 29°45'43.8" E	
	4. Сектор освітлення на "0°-170°" біля світного знака (Light sector to "0°-170°" near light mark)	45°20'28.7" N 29°45'51.5" E	
	5. Віху № 7 на буй № 7 стп, з, топова фігура – конус вершиною вгору		Книга № 201
	(Spar buoy № 7 to buoy № 7 pillar, green, topmark – cone with top upwards)	45°20'14.3" N 29°46'20.3" E	Book № 201

6. Віху № 8 на буй № 8 стп, чв,
топова фігура – циліндр
(Spar buoy № 8 to buoy № 8 pillar, red,
topmark – cylinder) 45°20'12.0" N 29°46'18.2" E

Дніпровський лиман

Dniprovs'kyi Firth

262. (Т) Карти (Charts) 3405, 3225

Нанести Буй, сигароподібний, ж,
топова фігура – косий хрест ПРИП 368/06
Insert (Buoy cigar-shaped, yellow,
topmark – oblique cross) 46°36.25' N 31°52.23' E Coastal warning 368/06
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 368/06

Гавань Дніпро-Бузького гідровузла

Harbour of Dnipro-Buz'kyi Waterworks

263. Карти (Charts) 3405, 3225

Нанести 1. Світний знак і напис
«З Пр 1.5с 4М» ПРИП 370/06
Insert (Light mark and legend
«G Fl 1.5s 4M») 46°37'51.7" N 31°35'18.7" E Coastal warning 370/06
2. Світний знак і напис
«Чв Пр 1.5с 4М»
(Light mark and legend
«R Fl 1.5s 4M») 46°37'49.6" N 31°35'11.6" E

264. Карта (Chart) 3505

Нанести 1. Світний знак і напис
«З Пр 1.5с 4М» ПРИП 370/06
Insert (Light mark and legend
«G Fl 1.5s 4M») 46°37'51" N 31°35'13" E Coastal warning 370/06
2. Світний знак і напис
«Чв Пр 1.5с 4М»
(Light mark and legend
«R Fl 1.5s 4M») 46°37'49" N 31°35'06" E
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 370/06

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Порт Севастополь

Sevastopol' Port

Комишева бухта

Komyshева Bay

265. Карти (Charts) 3613A, 3613

Скасувати	1. Затонуле судно із частинами корпусу над водою	ПРИП 376/06
Delete	(Wreck with parts of hull above water) 44°34'18.0" N 33°26'10.6" E	Coastal warning 376/06
Нанести	2. Затонуле судно із частинами корпусу над водою	
Insert	(Wreck with parts of hull above water) 44°34'19.4" N 33°26'08.2" E	
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 376/06	

Азовське море

Sea of Azov

Керченська протока

Kerchens'ka Strait

266. Карти (Charts) 3623(2), 3632(1), 3522, 3417(1, 3)

Нанести	1. Район і напис «водолазні роботи з 10.07.06 по 30.11.06» між точками	ПРИП 372/06
Insert	(Area and legend «Diving works from 10.07.06 till 30.11.06» between points):	Coastal warning 372/06
		45°19.20' N 36°29.20' E
		45°19.70' N 36°29.20' E
		45°19.70' N 36°30.00' E
		45°19.10' N 36°30.00' E
		45°19.10' N 36°29.70' E
	і береговою лінією (and coastline)	
	2. Район і напис «водолазні роботи з 10.07.06 по 30.11.06» між точками	
	(Area and legend «Diving works from 10.07.06 till 30.11.06» between points):	
		45°16.70' N 36°25.05' E
		45°16.70' N 36°25.95' E
		45°16.00' N 36°25.95' E

45°16.00' N 36°25.80' E

45°16.50' N 36°25.05' E

і береговою лінією (and coastline)

3. Район і напис «водолазні роботи

з 10.07.06 по 30.11.06»

між точками

(Area and legend «Diving works

from 10.07.06 till 30.11.06»

between points):

45°13.10' N 36°24.35' E

45°13.10' N 36°25.20' E

Рамка карти (Chart frame) 3522

45°10.00' N 36°25.20' E

45°09.90' N 36°25.20' E

45°09.90' N 36°24.75' E

Рамка карти (Chart frame) 3522

45°10.00' N 36°24.70' E

45°10.25' N 36°24.50' E

і береговою лінією (and coastline)

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 372/06

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

267. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
8	Гирла Бистре Передній			Світить у секторі 0°-170° * ПМ 267/06
8.1	Гирла Бистре Задній	Б Зтм 5с 9М *		ПМ 267/06
12	Гирла Бистре група радіолокаційних відбивачів			Три РЛП за 7,4 й 8,5 кбт послі- довно один від одного з S на N Зруйновані * ПМ 267/06
649.11	Західного молу 46 37.8 N 31 35.2 E	Чв Пр 1.5с пр 0.5 тм 1.0 4М	Червона ажурна мета- лева конструкція 3	7 ПМ 267/06
649.12	Східного молу 46 37.9 N 31 35.3 E	З Пр 1.5с пр 0.5 тм 1.0 4М	Зелена ажурна мета- лева конструкція 3	7 ПМ 267/06

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
8	Гирла Быстрое Передний			Светит в секторе 0°-170° * ИМ 267/06
8.1	Гирла Быстрое Задний	Б 3тм 5с 9М *		ИМ 267/06
12	Гирла Быстрое группа радиолокационных отражателей			Три РЛП в 7,4 и 8,5 кГц последо- вательно один от другого с S на N Разрушены * ИМ 267/06
649.11	Западного мола 46 37.8 N 31 35.2 E	К Пр 1.5с пр 0.5 тм 1.0 4М	Красная ажурная металлическая кон- струкция 3	7 ИМ 267/06
649.12	Восточного мола 46 37.9 N 31 35.3 E	Зл Пр 1.5с пр 0.5 тм 1.0 4М	Зеленая ажурная металлическая кон- струкция 3	7 ИМ 267/06

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
8	Bystre Mouth Front			Vis in sector 0°-170° * NtM 267/06
8.1	Bystre Mouth Rear	W Oc 5s 9M *		NtM 267/06
12	Bystre Mouth Group of radar reflection			Three Ra refl (passive) 7,4 and 8,5 cab. S to N consequently Ruined * NtM 267/06
649.11	Western Mole 46 37.8 N 31 35.2 E	R Fl 1.5s fl 0.5 ecl 1.0 4M	Red lattice metal con- struction 3	7 NtM 267/06
649.12	Eastern Mole 46 37.9 N 31 35.3 E	G Fl 1.5s fl 0.5 ecl 1.0 4M	Green lattice metal construction 3	7 NtM 267/06

268. Книга 201 З, вид. 2006 р.

1	2	3	4	5
8	Гирла Бистре Передній			Світить у сек- торі 0°-170° * ПМ 268/06
8.1	Гирла Бистре Задній	Б 3тм 5с 9М *		ПМ 268/06
12	Гирла Бистре група радіолокаційних відбивачів			Три РЛП за 7,4 й 8,5 кбт послі- довно один від одного з S на N Зруйновані * ПМ 268/06
649.11	Західного молу 46 37.8 N 31 35.2 E	Чв Пр 1.5с пр 0.5 тм 1.0 4М	Червона ажурна мета- лева конструкція 3	7 ПМ 268/06
649.12	Східного молу 46 37.9 N 31 35.3 E	З Пр 1.5с пр 0.5 тм 1.0 4М	Зелена ажурна мета- лева конструкція 3	7 ПМ 268/06

Книга 201 С, изд. 2006 г.

1	2	3	4	5
8	Гирла Быстрое Передний			Светит в секторе 0°-170° * ИМ 268/06
8.1	Гирла Быстрое Задний	Б 3тм 5с 9М *		ИМ 268/06
12	Гирла Быстрое группа радиолокационных отражателей			Три РЛП в 7,4 и 8,5 кВт последо- вательно один от другого с S на N Разрушены * ИМ 268/06
649.11	Западного мола 46 37.8 N 31 35.2 E	К Пр 1.5с пр 0.5 тм 1.0 4М	Красная ажурная металлическая конст- рукция 3	7 ИМ 268/06
649.12	Восточного мола 46 37.9 N 31 35.3 E	Зл Пр 1.5с пр 0.5 тм 1.0 4М	Зеленая ажурная металлическая конст- рукция 3	7 ИМ 268/06

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 26
Order № 26

Складено, підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Свідоцтво про внесення до державного реєстру
видавців, виготовників і розповсюджувачів
видавничої продукції.

Серія ДК № 2469 від 25.04.2006

Копіювання матеріалів, опублікованих в
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Entry certificate State registry of editors,
manufactures and distributors
of publishing production.

Series ДК № 2469 of into 25.04.2006

Copying of materials published
in Notice to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.